

# EXERGEN

Thermomètre pour l'artère temporale

## Instructions d'utilisation

### Liste de vérification rapide :

- Avant l'utilisation, lisez soigneusement toutes les instructions
- Visitez le site [www.temporalscanner.com](http://www.temporalscanner.com) pour visionner un vidéo éducatif
- Retirez le capuchon protecteur avant l'utilisation
- Cet appareil lit la température artérielle, une température centrale très près de la température rectale (Voir p. 9)
- Le capteur doit être propre (Voir p. 12)
- En présence de sueur, voir p. 7.

Temporal Scanner™ 2000C

*Plus  
précis que  
l'oreille*



- Étude sur les bébés,  
École de médecine de Harvard

*Précision  
semblable  
au rectal*

- Études d'hôpitaux  
multiples

# Consignes importantes de sécurité

## LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT

Lorsqu'on utilise l'instrument, surtout en présence d'enfants, on devrait toujours respecter les mesures de sécurité usuelles, incluant celles-ci :

- Ce produit est destiné à l'utilisation à domicile seulement. Pour obtenir des informations sur les thermomètres à usage professionnel, veuillez visiter le site web [www.exergen.com](http://www.exergen.com) ou téléphonez au 617-923-9900.
- Utilisez ce produit seulement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans ce manuel.
- L'utilisation de ce produit ne remplace en aucun cas une consultation auprès de votre médecin.
- Ne prenez pas la température sur un tissu cicatriciel, des plaies ouvertes ou des abrasions.
- On devrait toujours observer des précautions fondamentales surtout quand ce produit est utilisé par, sur ou près des enfants ou des personnes invalides.
- L'écart de température ambiante pour l'utilisation de l'appareil est de 15,5 à 40 °C (60 à 104 °F).
- Rangez toujours ce thermomètre dans un endroit propre et sec où il ne fera pas excessivement froid (-20 °C/-4 °F) ou chaud (50 °C/122 °F).
- Le thermomètre n'est pas protégé contre les chocs. Ne le laissez pas tomber ou ne l'exposez pas aux chocs électriques.
- Ce thermomètre n'est pas conçu pour être stérile. N'essayez pas de le stériliser. Suivez les instructions d'entretien décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas ce thermomètre s'il est défectueux, s'il a été exposé à des températures extrêmes, s'il est endommagé, s'il a subi des chocs électriques ou s'il a été soumis ou plongé dans l'eau.
- Il n'y a aucune pièce dont vous pouvez assurer l'entretien vous-même, à part la pile que vous devriez remplacer lorsqu'elle faiblit, tel que décrit dans ce manuel. Pour le service, les vérifications, les réparations ou les réglages, acheminez votre thermomètre à Exergen.
- N'utilisez pas l'appareil là où on utilise des produits aérosol ou là où on administre de l'oxygène.
- Ne prenez pas de température avec ce thermomètre près des endroits qui sont très chauds, comme les foyers et les cuisinières.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais laissez tomber l'appareil ou insérer un objet dans aucune ouverture.

- Si votre thermomètre n'est pas utilisé régulièrement, retirez la pile pour prévenir un dommage possible causé par une fuite de produit chimique. Si la pile coule, enlevez-la soigneusement. Évitez le contact du liquide fuyant avec la peau nue.
- Débarrassez-vous des piles usagées convenablement. Ne les emballez pas dans du papier d'aluminium ou du métal. Emballez-les plutôt dans du papier journal avant d'en disposer. Ne les brûlez pas. La pile peut exploser si surchauffée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Table des matières

Consignes importantes de sécurité	2
Introduction	3
Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec l'instrument	5
Mesure de la température de AT	6
Comment prendre une température	8
Renseignements cliniques au sujet de la température	9
Nettoyage de l'appareil	12
Remplacement de la pile	13
Messages affichés, Conversion °C/°F	14
Spécifications techniques de l'appareil	15
Garantie	16

## Introduction

Félicitations et merci d'avoir fait l'acquisition du TemporalScanner d'Exergen destiné aux consommateurs. Votre nouveau thermomètre TemporalScanner est un système tout à fait non-invasif, utilisant une technologie d'infrarouge de pointe, qui est très facile à utiliser et qui procure des mesures rapides et systématiquement exactes. Cette technologie d'avant-garde brevetée mesure la température grâce à un doux effleurement au travers du front.

La précision du thermomètre TemporalScanner a été évaluée cliniquement et comparée aux thermomètres rectaux et aux sondes de température insérées dans le coeur en cours de traitement<sup>1</sup>. Son utilisation est homologuée dans des hôpitaux importants, ce qui en fait le thermomètre idéal pour les nouveau-nés, les bébés, les enfants ou les adultes.

Le TemporalScanner possède un logiciel breveté qui calcule l'équilibre de chaleur artérielle. Ce processus unique détermine la température en mesurant exactement l'équilibre entre les tissus réchauffés par le sang artériel et les tissus qui se rafraîchissent (se réchauffent) à cause de la perte (augmentation) de chaleur dans l'environnement ambiant.

## **Pourquoi prendre des mesures de température cutanée sur l'artère temporale ?**

Le meilleur endroit pour mesurer la température est le centre du cœur, mais cela ne peut évidemment être fait que sous la supervision d'un médecin. Les médecins savent que la mesure de la température du sang dans une artère importante reflète exactement la température de corps. Le thermomètre TemporalScanner est conçu pour mesurer la température de la surface cutanée sur l'artère temporale, une artère importante de la tête.

L'artère temporale est reliée au cœur par la carotide qui elle est directement reliée à l'aorte, le tronc principal du système artériel. Elle présente un flux sanguin constant. C'est la seule artère placée assez près de la surface de la peau pour être accessible et permettre une mesure exacte. Le thermomètre est facile à utiliser parce que cet endroit est idéalement situé sur le haut du front. Utiliser le TemporalScanner est plus facile et plus confortable que d'autres moyens de mesure tels les thermomètres buccal, rectal ou auriculaire ou encore la prise de température sous l'aisselle puisque c'est vraiment non-invasif.

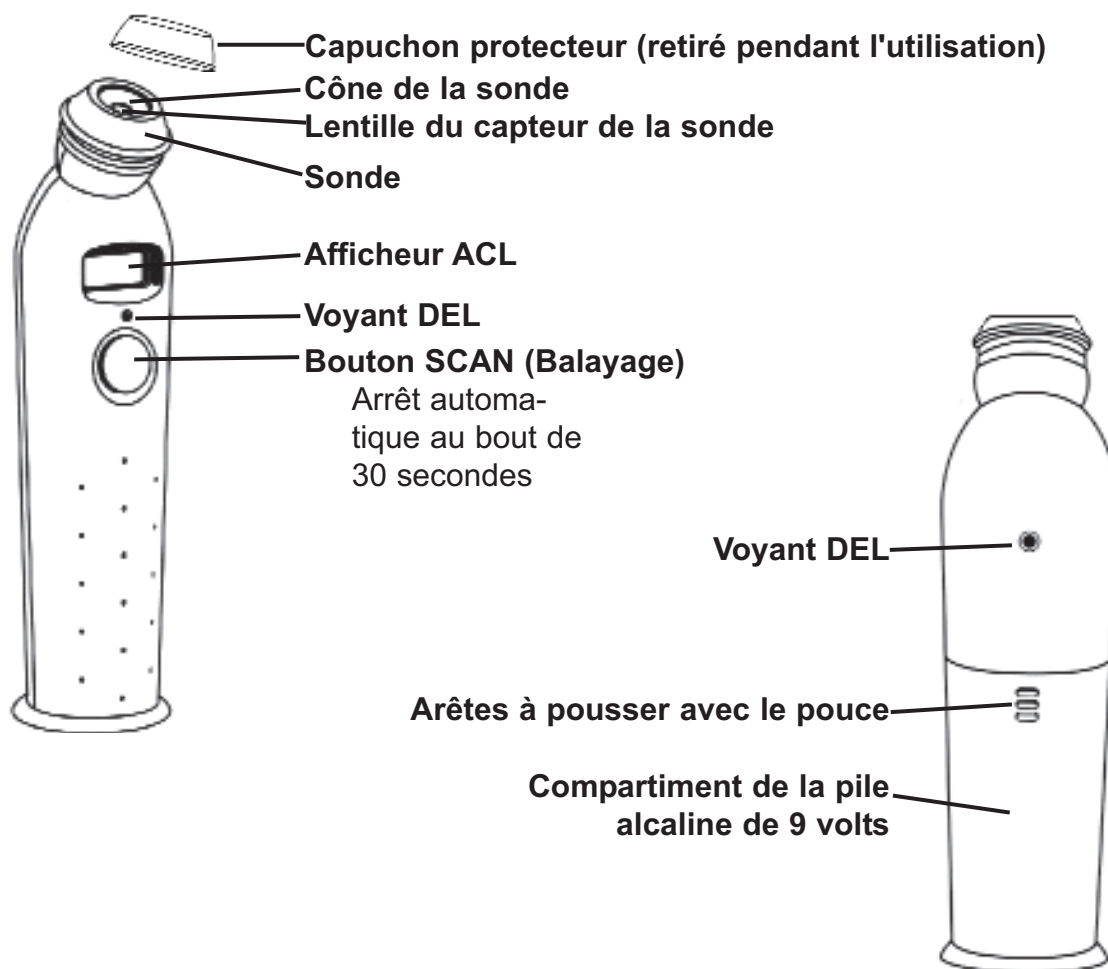
## **Comment le thermomètre TemporalScanner fonctionne-t-il ?**

Alors que vous glissez doucement le thermomètre sur le front jusqu'à l'artère temporale, le capteur sonde et exécute deux processus. D'abord il balaye comme une caméra vidéo, en captant la chaleur infrarouge naturellement émise par le flot sanguin artériel environ 1 000 fois par seconde en s'arrêtant sur la plus haute température trouvée.

Puis, en même temps, un système breveté mesure la température ambiante de l'endroit où la température est prise. Le logiciel breveté d'équilibre de chaleur artérielle (AHB) synthétise alors les deux lectures indépendantes pour déterminer exactement la température corporelle et l'afficher.

Comme avec n'importe quel thermomètre, prendre la température correctement est essentiel à l'obtention d'une température exacte ; veuillez donc lire toutes les instructions soigneusement avant d'utiliser cet appareil.

## Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec l'appareil



- Pour balayer : Enfoncez le bouton. L'instrument balayera constamment pour obtenir la plus haute température (la pointe) aussi longtemps que vous pressez le bouton.
- Bip sonores et clignotements du voyant : les bips et les clignotements indiquent une augmentation à une température plus élevée, tout comme un détecteur radar. Les bips lents indiquent que l'instrument balaye toujours, mais ne trouve pas de plus haute température.
- Rétention de la lecture : la lecture restera affichée 30 secondes après que le bouton ait été libéré.
- Pour recommencer : Pressez le bouton. Il n'est pas nécessaire d'attendre jusqu'à ce que l'affichage disparaisse, le thermomètre débutera immédiatement une nouvelle lecture chaque fois que le bouton est pressé.

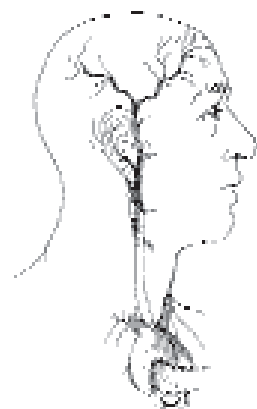
# Mesure de la température de l'artère temporale (AT)

Ce que vous **devriez** savoir avant d'utiliser le TAT :

- Mesurez seulement sur le côté de la tête exposée à l'environnement. Tout élément couvrant la région à être mesurée (cheveux, chapeau, perruque, bandages) isolerait la région et il s'ensuivrait de fausses lectures trop élevées.
- Faites glisser le thermomètre directement au travers du front et non vers le bas sur le côté du visage. Au milieu du front, l'artère temporale est située environ un millimètre sous la peau, alors que sur le côté du visage, elle est beaucoup plus profonde, mesurer à cet endroit résulterait en des lectures faussement basses.
- En prenant la température derrière le lobe d'oreille (s'il y a de la sueur sur le front, voir p. 7), repoussez d'abord tous les cheveux pour bien exposer la région. Placez ensuite le thermomètre sur le cou sous le lobe de l'oreille dans la dépression conique souple (l'endroit où l'on pourrait appliquer un parfum).
- Attendez environ 30 secondes avant de mesurer la température à nouveau pour éviter le refroidissement excessif de la peau.
- Un bébé est souvent emmailloté dans des couvertures et des vêtements couvrant la région de cou. À moins que la peau ne soit visiblement couverte de sueur, une mesure de la région de l'artère temporale est tout ce qui est nécessaire. Si vous estimez que la température est basse, poussez de côté tout vêtement ou toute couverture couvrant la région du cou pendant environ 30 secondes et répétez la mesure sur le cou derrière l'oreille.

## Les facteurs qui peuvent affecter la mesure :

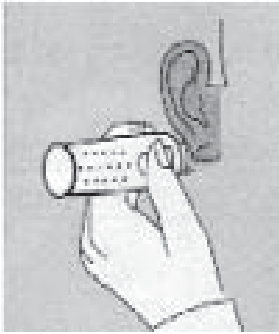
La technologie brevetée AHB de votre TemporalScanner effectue deux mesures indépendantes (1) la température de la peau sur l'artère temporale et (2) la température de la pièce. Pour déterminer la lecture la plus exacte, il mesure les deux températures environ 1 000 fois par seconde lorsque vous faites glisser le TemporalScanner au travers du front. Le système AHB calcule alors dans quelle mesure le sang a refroidi pendant sa circulation du cœur à la peau sur l'artère temporale et en tient compte dans la température qu'il affiche. Le résultat est une lecture extrêmement précise, affichée très rapidement et sans causer d'inconfort.



Pour vous assurer que la lecture reflète toujours exactement la température du corps, vous devez tenir compte des facteurs suivants qui peuvent affecter une lecture.

## Sueur :

En présence de fièvre, le corps peut réduire sa température en suant. Le



TemporalScanner découvre cette réduction de la température immédiatement, longtemps avant qu'un thermomètre rectal ne puisse le faire. Cependant, le fait de suer provoque aussi un refroidissement supplémentaire de la peau. Par conséquent, la température affichée par le TemporalScanner peut être basse. Vous devriez donc attendre jusqu'à ce que la personne cesse de transpirer (éponger le front n'est pas recommandé parce que la sueur recommence immédiatement) ou utiliser la méthode suivante, qui fournit des résultats exacts prouvés

cliniquement.

1. Mesurer la température normalement et en gardant le bouton enfoncé.
2. nichez-le délicatement sur le cou directement derrière le lobe d'oreille.
3. Libérez le bouton et lisez la température.

**Note:** Normalement, l'artère derrière le lobe d'oreille ne fournit pas une lecture suffisamment exacte. Cependant, cette région est moins affectée par la sueur que le front. De plus, lors de la sudation, le flot sanguin augmente et il en résulte une plus haute température cutanée, équivalente à la AT, ce qui reflète bien la température corporelle.

## Les effets de l'environnement :

Grâce à son système AHB, le TemporalScanner mesure la température ambiante de l'environnement. Pour que cette mesure soit exacte, l'appareil doit être acclimaté à la température de la pièce dans laquelle il sera utilisé. S'il est transporté d'une pièce froide à une pièce chaude, ou vice versa, laissez-le s'acclimater pendant au moins 30 minutes avant de l'utiliser. Évitez de tenir le TemporalScanner par le capteur car il confondra la température de votre main avec celle de la pièce.

## Que devrais-je savoir de plus ?

Si votre enfant est agité ou s'il s'éloigne avant que vous ayez pris votre mesure, maintenez le bouton enfoncé et vous pourrez alors continuer sans attendre.

# Comment prendre une température



**1.** Enlevez le capuchon protecteur avant l'utilisation. Soyez sûr que la lentille est propre. Sinon, nettoyez-la avec un tampon de coton trempé dans de l'alcool et laissez sécher. Tenez le thermomètre tel qu'indiqué.



**2.** Placez doucement le capteur à plat sur le centre du front à mi-chemin entre les sourcils et la naissance des cheveux. Appuyez sur le bouton SCAN et maintenez-le.



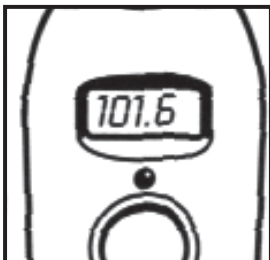
**3.** Faites glisser légèrement le thermomètre au travers du front en gardant le capteur à plat et en contact avec la peau, jusqu'à ce que vous atteigniez la naissance des cheveux.

→ Vous entendrez un bip et un voyant rouge clignotera pour indiquer l'enregistrement d'une mesure

→ En présence de sueur, maintenez le bouton enfoncé, déplacez le capteur du front et placez-le en contact avec le cou juste derrière le lobe d'oreille.



**4.** Libérez le bouton SCAN et retirez le thermomètre.



**5.** Lisez la température sur l'afficheur. Le thermomètre s'éteindra automatiquement après 30 secondes. Pour l'éteindre immédiatement, pressez, puis libérez le bouton rapidement.



**6.** Remplacez le capuchon protecteur sur le thermomètre pour protéger le capteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

# Renseignements cliniques au sujet de la température

## La température corporelle normale (TC)

La température normale n'est pas une mesure universelle mais bien une gamme de températures influencée par l'âge, la période durant la journée et le site de mesure. Vous pouvez établir un barème des écarts de température normale des membres de votre famille en prenant un certain nombre de lectures pour chacun au cours d'une journée et en les notant. Beaucoup de personnes peuvent ne pas avoir une température élevée même s'ils sont malades. Parmi ceux-ci mais sans s'y limiter, on compte les bébés âgés de moins de 90 jours, les gens qui prennent des stéroïdes, des antibiotiques ou des antipyrétiques (acétaminophène, ibuprofène, aspirine), les gens souffrant d'une déficience du système immunitaire (incluant les personnes âgées et ceux ayant le SIDA). Consultez votre médecin si vous croyez que quelqu'un est malade, même si sa température n'est pas élevée.

Une température élevée ou une fièvre sont souvent considérées comme des signes de danger. En fait, la fièvre peut être bénéfique. Elle devrait être évaluée à la lumière d'autres symptômes physiques. En présence de fièvre, vous devriez consulter un médecin si vous présentez les symptômes suivants : vomissement, diarrhée, changement de l'appétit, de l'activité ou de la respiration, ou si un enfant est irritable, léthargique ou exceptionnellement assoupi.

**Température normale de l'artère temporale (AT):** l'écart des températures AT normales a été établi à la suite d'une étude importante effectuée par le Docteur Keith Powell<sup>3</sup>. En voici un extrait : « Après avoir utilisé le thermomètre de l'artère temporal à infrarouge pour déterminer les écarts de températures normales chez plus de 2 300 bébés et enfants (voir le tableau ci-dessous tiré de son étude<sup>4</sup>), le personnel de nos 15 cabinets pédiatriques ne désire plus utiliser aucun autre thermomètre. L'appareil Temporal Scanner est précis, rapide, non-invasif et bien toléré par les enfants de tout âge ». Une température plus élevée que celles figurant au tableau ci-bas est normalement considérée comme de la fièvre, mais consultez tout de même votre médecin pour un avis médical. Pour les gens âgés de plus de 18 ans, 37,8 °C (100,1°F) devrait être utilisé.

<u>Âge</u>	<u>Limite supérieure de température normale</u>
0-2 mois	38,1°C (100,7°F)
3-47 mois	37,9°C (100,3°F)
4-9 ans	37,8°C (100,1°F)
10-18 ans	37,8°C (100,1°F)

Chez une personne stable et au repos, la température de l'artère tempore est presque la même que la température rectale et d'environ 0,4 °C (0,8 °F) plus élevée que la température buccale optimale. Cependant, lors d'un épisode de fièvre, la différence peut être beaucoup plus importante surtout à cause de la plus grande vitesse à laquelle l'AT répond à des changements causés par la fièvre comparativement à l'oreille, la bouche ou le rectum.

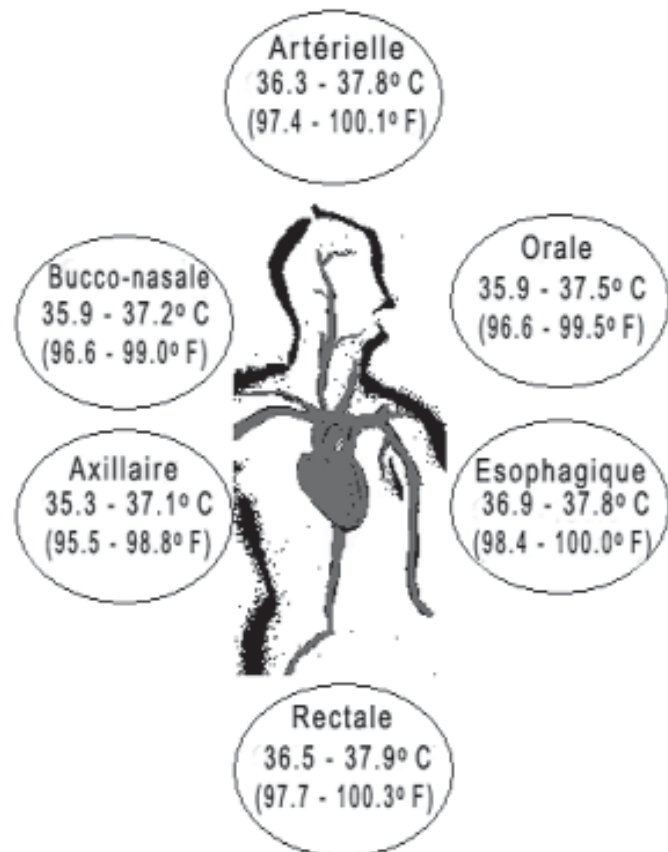
**Températures rectales et buccales normales :** Selon l'American Academy of Pediatrics<sup>2</sup>, d'ordinaire, une lecture rectale de 37,8 °C (100 ° F) ou moins, ou une lecture buccale de 37,2 °C (99 ° F) ou moins est considérée normale alors que de plus hautes températures indiquent de la fièvre.

**Règle générale :** la température rectale est environ de 1 °C (2 °F) plus élevée que celle de l'aisselle et de 0,5 °C (1 °F) plus élevée que la température buccale.<sup>5</sup>

**Attendez-vous à des variations :** la mesure de température artérielle est la meilleure pour diagnostiquer la fièvre ou identifier la baisse d'une température élevée. Elle n'est pas affectée par les activités quotidiennes. Par conséquent, elle différera quelquefois des autres méthodes tout en demeurant étant exacte.

**Particularités de la température buccale :** la température buccale peut induire en erreur; beaucoup de gens souffrant de fièvre peuvent avoir une température buccale « normale »<sup>6</sup>. Une respiration par la bouche ou saccadée, les liquides chauds ou froids sont quelques-unes des causes qui peuvent fausser la lecture, tout comme l'incapacité d'un individu à collaborer. Par conséquent, les comparaisons avec la température de l'AT peuvent ne pas être fiables.

### Écarts de température corporelle normales sur des sites de mesure différents



**Particularités de la température rectale :** la température rectale devrait seulement être considérée comme une bonne approximation de la température centrale quand l'équilibre thermal du patient est stable<sup>7</sup>. Elle peut induire en erreur après la prise de antipyrétiques, l'exercice physique ou toute intervention qui peut faire varier la température rapidement.

**Particularités de la température sous l'aisselle :** Selon le témoignage important apporté par le National Institute of Health, « *la température axillaire est contre-indiquée chez les malades dans un état critique et son utilisation par la population en général devrait être découragée en raison de sa corrélation douteuse avec la température centrale et sa faible reproductibilité* ».<sup>8</sup>

Références :

<sup>1</sup> Studies on file at Exergen. Published or presented studies available from Exergen.

<sup>2</sup> *Caring for Baby and Young Child: Birth to Age 5*, American Academy of Pediatrics, Bantam 1999.

<sup>3</sup> Keith R. Powell, M.D., Dr. Noah Miller Chair of Pediatrics, Children's Hospital Medical Center of Akron, and Professor and Chair of Pediatrics, Northeastern Ohio Universities College of Medicine.

<sup>4</sup> Roy S, Powell K, Gerson LW. Non-invasive temporal artery temperature (TAT) measurements in healthy infants, children, and adolescents. European Society for Pediatric Infectious Diseases, 2002 Conference, Vilnius, Lithuania, May 29-31, 2002.

<sup>5</sup> Kuzucu EY. Measurement of temperature. *Int Anesthesiol Clin*, 3(3):435-49, May, 1965

<sup>6</sup> Tandberg D, Sklar D. Effect of tachypnea on the estimation of body temperature by an oral thermometer. *NE J Med*, 308, 945-46, 1983

<sup>7</sup> Houdas Y, et al. Human body temperature. Ch 5, p89, Plenum Press, 1982, USA, UK

<sup>8</sup> O'Grady NP, Barie PS, Bartlett JG, et al. Practice guidelines for evaluating new fever in critically ill adult patients. Task Force of the Society of Critical Care Medicine and the Infectious Diseases Society of America. *Clin Infect Dis* 1998

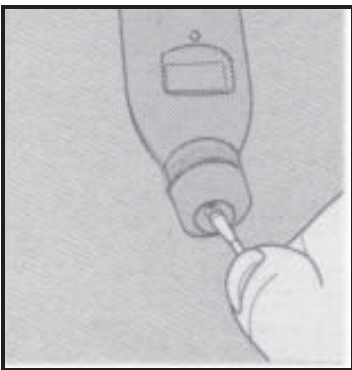
May:26(5):1042-59

# Nettoyage de l'appareil

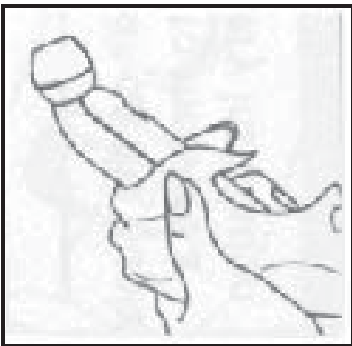
Le TemporalScanner est un instrument optique. Tout comme un appareil photo ou des verres, une lentille sale déformera la vision. Si le thermomètre est incapable de détecter la chaleur clairement, il ne pourra la mesurer de façon exacte, résultant en des lectures basses.



- La lentille du capteur et le cône devraient être propres et lustrés, sinon, essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux ou d'un tampon humecté d'alcool.



- Tenir à l'envers pour empêcher l'humidité excessive d'atteindre la région du capteur. Cela ne pourrait pas endommager le capteur mais s'il devient trop humide, vous serez incapable de prendre une température jusqu'à ce qu'il sèche.

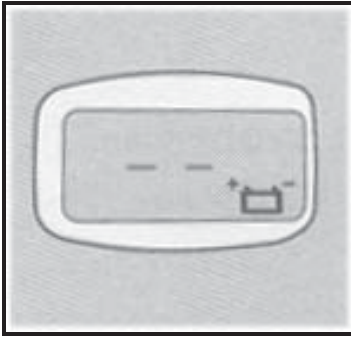


- Le boîtier du thermomètre peut être nettoyé avec n'importe quel désinfectant d'hôpital, de l'alcool ou même de l'eau de Javel. Évitez les nettoyants granuleux ou abrasifs pour ne pas égratigner le thermomètre.



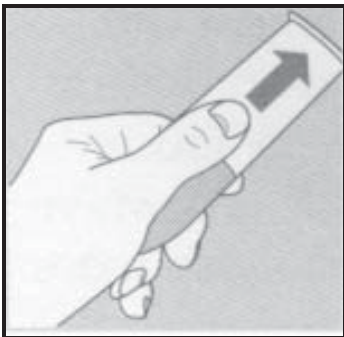
- Ne tenez pas le TemporalScanner sous l'eau courante. Ne le submergez pas dans l'eau. Il n'est pas imperméable.

# Remplacement de la pile

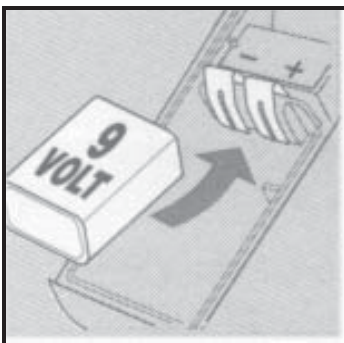


L'icône de la pile clignote lors de l'affichage d'une température : la pile est faible, mais fonctionnera tout de même correctement. Remplacez-la bientôt.

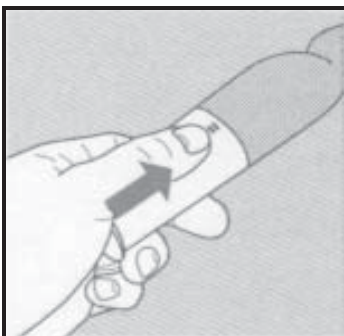
L'icône de la pile clignote et affiche 2 tirets : il ne reste plus suffisamment d'énergie dans la pile pour mesurer la température correctement. Remplacez la pile.



Retirez le couvercle du compartiment de la pile en pressant vers le bas sur les arêtes avec votre pouce et en poussant vers l'extérieur tel qu'indiqué. Au besoin, utilisez les deux pouces.



Insérez une pile alcaline de 9 volts tel qu'illustré, avec le positif (le petit bout) toujours à droite.



Remplacez le couvercle du compartiment de la pile tel qu'indiqué, en poussant avec votre pouce sur les arêtes.

# Messages affichés

SCN

Un « SCN » vacille sur l'affichage et est visible pendant la mesure. Lorsque vous avez terminé, en libérant le bouton, la lecture de température sera affichée sur l'écran pendant 30 secondes.

KI

La température visée est plus haute que 42 °C (107,6 °F) .

LO

La température visée est plus basse que 15,5 °C (60 °F) .

Ki . A

La température du thermomètre est plus haute que 40 °C (104 °F). Laissez l'instrument s'acclimater pendant environ 30 minutes dans un endroit plus frais que celui où vous l'utiliserez.

LO . A

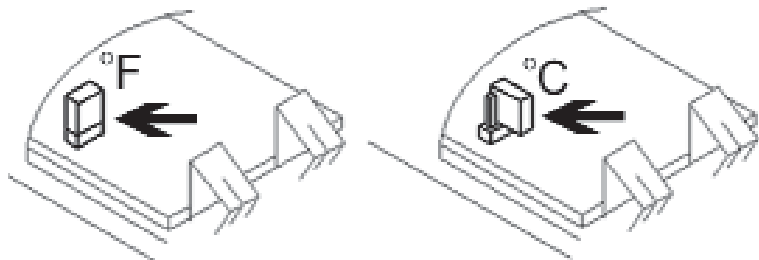
La température du thermomètre est plus basse que 15,5 °C (60 °F). Laissez l'instrument s'acclimater pendant environ 30 minutes dans un endroit plus chaud que celui où vous l'utiliserez.

ERR

La protection EMI/RFI (comme la statique sur une radio) empêche la prise de température. Attendez une minute et vous devriez être capable de procéder. Sinon, réinitialisez l'appareil en enlevant et en réinstallant la pile. Assurez-vous qu'elle est branchée fermement. Appelez le service à la clientèle si ce message d'erreur réapparaît.

# Conversion °C/°F

Enlevez le couvercle du compartiment de la pile et retirez-la. Enlevez le clip indiqué par la flèche. Replacez le clip dans la position °C ou dans la position °F tel qu'illustré. Replacez la pile et le couvercle du compartiment.



# Spécifications techniques de l'appareil

<b>Précision clinique</b>	Satisfait les normes ASTM E1965-98 et EN60601-1 pour les thermomètres électroniques et à radiation dans la mesure où les normes sont applicables aux thermomètres qui mesurent la surface cutanée sur l'artère temporale.
<b>Approbations réglementaires</b>	Marque CE à-0197, TUV, déclaration de conformité aux normes ISO 9003/08.94, étalonnages vérifiables certifiés NIST, homologué UL.
<b>Protection contre les EMI/RFI</b>	Message d'erreur affiché
<b>Protection d'étalonnage</b>	Message d'erreur affiché
<b>Écart de température</b>	60 à 107.6°F (15,5 à 42°C)
<b>Conditions d'opération</b>	60 à 104°F (15,5 à 40°C)
<b>Résolution</b>	0,1°C ou °F
<b>Temps de réponse</b>	Environ 0,04 secondes
<b>Durée d'affichage à l'écran</b>	30 secondes avant l'arrêt automatique
<b>Longévité de la pile</b>	Environ 7 500 lectures
<b>Dimensions</b>	17,8 cm x 4,45 cm x 3,18 cm (7,0 po x 1,75 po x 1,25 po)
<b>Poids</b>	130 grammes (4,5 onces) incluant la pile
<b>Type d'affichage</b>	ACL à haute définition
<b>Construction</b>	Boîtier résistant aux impacts, capteur scellé hermétiquement
<b>Garantie</b>	1 an
<b>Erreur de laboratoire:</b>	Voir plus bas
<b>Conditions de rangement:</b>	-20°C to 50°C (-4°F to 122°F)

Les exigences de précision du laboratoire d'ASTM dans l'écart de 37 à 39 °C (98 à 102 °F) sont de +/-0,2 °C (+/-0,4 °F) pour les thermomètres à infrarouge. Quant aux thermomètres au mercure sous verre et aux thermomètres électroniques, les exigences des normes ASTM E667-86 et E1112 sont de +/-0,1 °C (+/-0,2 °F) .

\*L'entière responsabilité de ce produit qui satisfait les sections applicables de cette norme est assumée par Exergen Corporation, Watertown, MA 02472

## Garantie d'un an

Exergen Corporation garantit chaque appareil Exergen TemporalScanner 2000C neuf (sauf la pile) contre tout défaut de matériel ou de fabrication pour une durée d'un an à compter de la date d'achat et accepte de réparer ou de remplacer tout produit défectueux sans aucun frais.

**IMPORTANT:** Cette garantie ne couvre pas les dommages liés à des accidents, le mauvais usage ou l'abus, le manque de soin raisonnable, le fait d'y attacher un accessoire non fourni, la perte de pièces ou les conséquences d'utilisation d'une autre pile\* que celle fournie.

L'utilisation de pile ou de pièces faite sans autorisation invalidera cette garantie.

Exergen Corporation ne défrayera pas les frais encourus pour des réparations effectuées par un centre de réparation non-autorisé et ne remboursera pas le client pour le dommage provenant du service de garantie exécuté par un centre de réparation non-autorisé. Aucune responsabilité ne sera assumée pour aucun dommage spécial, accessoire ou portant à conséquence.

Pour obtenir le service de garantie, veuillez téléphoner au service à la clientèle d'Exergen au 617-923-9900 afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise (RMA).

Expédiez alors le produit ainsi que l'affranchissement ou l'expédition pré-payée à Exergen, conformément aux instructions reçues lorsque vous obtenez votre numéro RMA. Pour votre protection, nous suggérons que vous expédiez le produit doté d'une assurance pré-payée. Les dommages subis suite à l'expédition du produit ne sont pas couverts par cette garantie.

**NOTE:** Aucune autre garantie, écrite ou verbale, n'est autorisée par Exergen Corporation. La présente garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits dans votre état ou province. Certains l'exclusion ou la restriction des dommages accidentels ou consécutifs, donc la susdite exclusion et les restrictions peuvent ne pas s'appliquer à vous.

\*Lisez soigneusement les instructions ci-incluses.

### Fabriqué aux États-Unis



LISTED

Ce symbole sur la plaque du produit signifie qu'il figure sur la liste d'Underwriters' Laboratories, Inc.



0197

Conçu, développé et fabriqué par Exergen Corporation aux États-Unis.

EXERGEN CORPORATION, 400 PLEASANT STREET.

WATERTOWN, MA 02472

Téléphone : 617.923.9900

FAX: 617.923.9911

[www.exergen.com](http://www.exergen.com)